

KI MU AK 2015

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films





Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Esan nuen ez nuela sekula politikaz hitz egingo



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Zuzendaritza

Aitor Oñederra

Gidoia

Aitor Oñederra

Ekoizpena

Aitor Oñederra

Ekoizpen zuzendaritza

Leidy González

Animazioa

Aitor Oñederra

Edizioa

Aitor Oñederra

Musika

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Soinu muntaia

Iosu González

Animazio teknikak

2D tradizionala

Iraupena

10' 31''

Jatorrizko formatua

2K animazioa

Generoa

Animazioa

Jatorrizko bertsoia

Euskara

Sinopsia

Mariano jauna, hegazkina hartu eta izen handiko jatetxe batera joan da. Bertako espezialitatea kalitatezko okela gorri naturala da, koipe eta kolesterol gutxiduna.

Zuzendariaren biografia

Deba, 1983. Euskal Herriko Unibertsitateko eta Madrilgo Unibertsitate Konplutentseko Arte Ederretako lizentziaduna da. 2008an sortu zuen Debako Animadeba animaziozko zinema-jaialdiko zuzendaria da, eta, 2009az geroztik, baita ikus-entzunezkoen sortzailea eta ilustratzailea ere.

Zuzendariaren filmografia

2005 Jostuna (animazioa) 3'

2008 Amaigabea (animazioa) 3'

2015 I Said I Would Never Talk About Politics (animazioa) 10'

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Dije que nunca hablaría de política

Dirección

Aitor Oñederra

Guión

Aitor Oñederra

Producción

Aitor Oñederra

Dirección de producción

Leidy González

Animación

Aitor Oñederra

Montaje

Aitor Oñederra

Música

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Montaje de sonido

losu González

Técnicas de animación

2D tradicional

Duración

10' 31''

Formato Original

Animación 2K

Género

Animación

Versión original

Euskera

Sinopsis

Don Mariano viaja en avión y acude a un prestigioso restaurante cuya especialidad son las carnes rojas naturales y de calidad, bajas en grasas y colesterol.

Biografía del director

Deba, 1983. Licenciado en Bellas Artes en la Universidad del País Vasco y la Universidad Complutense de Madrid. En 2008 funda el Festival de Cine de Animación de Deba Animadeba, del cual también es director. Desde 2009 trabaja como creativo audiovisual e ilustrador.

Filmografía del director

2005 Jostuna (animación) 3'
2008 Amaigabea (animación) 3'
2015 I Said I Would Never Talk About Politics (animación) 10'



ENGLISH
Kimuak 2015

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Direction

Aitor Oñederra

Screenplay

Aitor Oñederra

Production

Aitor Oñederra

Production management

Leidy González

Animation

Aitor Oñederra

Editing

Aitor Oñederra

Music

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Sound editing

Iosu González

Animation techniques

Traditional 2D

Running time

10' 31''

Original format

2K Animation

Genre

Animation

Original version

Basque

Synopsis

Mr. Mariano travels by aeroplane and goes to dine at a prestigious restaurant which specialises in natural, quality red meat that is low in fat and cholesterol.

Director's biography

Deba, 1983. He holds a degree in Fine Art from the University of the Basque Country and the Complutense University of Madrid. He founded the Deba Animated Film Festival, Animadeba, in 2008 and also directs the event. Since 2009, he has been working as an audio-visual creator and illustrator.

Director's filmography

2005 Jostuna (animation) 3'

2008 Amaigabea (animation) 3'

2015 I Said I Would Never Talk About Politics
(animation) 10'

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

J'ai dit que je ne parlerai jamais de politique

Réalisation

Aitor Oñederra

Scénario

Aitor Oñederra

Production

Aitor Oñederra

Direction de production

Leidy González

Animation

Aitor Oñederra

Montage

Aitor Oñederra

Musique

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Montage du son

Iosu González

Techniques d'animation

2D traditionnel

Durée

10' 31''

Format original

Animation 2K

Genre

Animation

Version originale

Basque

Synopsis

Don Mariano voyage en avion et se rend dans un prestigieux restaurant dont la spécialité est la viande rouge naturelle et de qualité, faible en graisse et en cholestérol.

Biographie du réalisateur

Deba, 1983. Licencié en Beaux-Arts à l'Université du Pays Basque et à l'Université Complutense de Madrid. En 2008, il fonda le Festival de Cinéma d'Animation de Deba Animadeba, qu'il dirige également, et depuis 2009, il travaille en tant que créateur audiovisuel et illustrateur.

Filmographie du réalisateur

2005 Jostuna (animation) 3'
2008 Amaigabea (animation) 3'
2015 I Said I Would Never Talk About Politics (animation) 10'

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Ho detto che non avrei mai parlato di politica

Regia

Aitor Oñederra

Sceneggiatura

Aitor Oñederra

Produzione

Aitor Oñederra

Direzione di produzione

Leidy González

Animazione

Aitor Oñederra

Montaggio

Aitor Oñederra

Musica

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Montaggio del suono

Iosu González

Tecniche di animazione

2D tradizionale

Durata

10' 31''

Formato originale

Animazione 2K

Genere

Animazione

Versione originale

Basco

Sinossi

Don Mariano viaggia in aereo e si reca in un prestigioso ristorante specializzato in carni rosse naturali e di qualità, povere di grassi e colesterolo.

Biografia del regista

Deba, 1983. Laureato in Belle Arti presso l'Università dei Paesi Baschi e l'Università Complutense di Madrid.

Nel 2008, ha fondato il Festival del Cinema di Animazione di Deba Animadeba, di cui ne è altresì direttore e dal 2009 lavora come grafico audiovisivo e illustratore.

Filmografia del regista

2005 Jostuna (animazione) 3'

2008 Amaigabea (animazione) 3'

2015 I Said I Would Never Talk About Politics (animazione) 10'



DEUTSCH
Kimuak 2015

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Ich sagte ich würde nie über Politik reden

Regie

Aitor Oñederra

Drehbuch

Aitor Oñederra

Produktion

Aitor Oñederra

Produktionsleitung

Leidy González

Animation

Aitor Oñederra

Schnitt

Aitor Oñederra

Musik

Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Tonschnitt

Iosu González

Animationstechnik

2D Animation

Länge

10' 31''

Original Format

2K Animation

Genre

Animation

Originalfassung

Baskisch

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopse

Herr Mariano reist mit dem Flugzeug und begibt sich in ein renommiertes Restaurant, das auf natürliches rotes und qualitativ hochwertiges, fett- und cholesterinarmes Fleisch spezialisiert ist.

Biographie

Deba, 1983. Studium der Schönen Künste an der Universität des Baskenlandes und der Universität Complutense Madrid. 2008 gründete er das Zeichentrickfilm-Festival Animadeba in Deba, das er darüber hinaus leitet. Seit 2009 ist er gestalterisch auf dem audiovisuellen Sektor und als Illustrator tätig.

Filmographie

2005 Jostuna (animation) 3'

2008 Amaigabea (animation) 3'

2015 I Said I Would Never Talk About Politics
(animation) 10'

I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Eu disse que nunca falaria de política

Realizador
Aitor Oñederra

Argumento
Aitor Oñederra

Produção
Aitor Oñederra

Direção de produção
Leidy González

Animação
Aitor Oñederra

Montagem
Aitor Oñederra

Música
Xabat Lertxundi, Gari, Belako

Montagem de som
Iosu González

Técnica de animação
2D Animation

Duração
10' 31''

Formato original
Animação 2K

Género
Animação

Versão original
Basco

Sinopse
O Sr. Mariano viaja de avião e vai a um restaurante famoso, cuja especialidade é carne natural e de qualidade, baixo teor de gordura e sem colesterol.

Biografia do realizador
Deba, 1983. Formado em Belas Artes pela Universidade do País Basco e a Universidade Complutense de Madri, através do Programa Sicue/Séneca. Em 2008 fundou o Festival de Cinema de Animação de Deba Animadeba, o qual também dirige. Desde 2009 trabalha como criativo audiovisual e ilustrador.

Filmografia do realizador
2005 Jostuna (animação) 3'
2008 Amaigabea (animação) 3'
2015 I Said I Would Never Talk About Politics (animação) 10'